



**SEKOLAH MENENGAH TSHUNG TSIN SABAH**

**沙巴崇正中學**

**SABAH TSHUNG TSIN SECONDARY SCHOOL**

P. O. Box 11135, 88812 Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia.

Tel: 6-088-254154 Fax: 6-088-235978

E-mail: [principal@sttss.edu.my](mailto:principal@sttss.edu.my) ; URL: <http://www.sttss.edu.my>

PRN/2021/01/006

日期：2021 年 01 月 13 日

13 January 2021

致全体教职员、家长及学生：

Attention to all staff, parents and students:

有关：**2021 新学年全体开课事项**

RE: 2021 School Term Announcement

根据教育部於 2021 年 1 月 11 日的通告指示，全国学校将于 2021 年 1 月 20 日开学。初一至高一上网课，高二及高三在 1 月 20 日实体开课。本校已做好一切必要的防疫措施准备学生返校，在此有以下特别要点需要大家共同配合。

*In line with the directive from the Ministry of Education on 11 January 2021, all schools under KPM will start the new academic term on 20 January 2021. Therefore, all Junior 1 to Senior 1 students shall start online learning sessions on 20 January 2021. Senior 2 and Senior 3 will start face-to-face learning sessions. The school has made every effort to prepare students to return to school. We shall require your full cooperation.*

2. 高二及高三同学在返校前务必填写健康申报表，学生们可以从 1 月 15 日至 1 月 17 日通过 Google Form 申报。学生本身若有确诊【群体 A】、学生若在进行隔离中【群体 B】、或家中成员在进行隔离中【群体 C】一律不允许回来上课。也请学生准备一本小册子，以便记录每天的体温以及曾经前往的高风险地区或人潮拥挤的地方，例如医院、购物商场等。

*Senior 2 and Senior 3 students are obligated to fill in the Health Declaration Form on the Google Form from 15 January until 17 January. Students under Category A, B and C (positive for covid-19 [Category A], under quarantine by KKM [Category B], or a family member is under quarantine by KKM [Category C]) are not allowed to return to school. All students are also required to prepare a notebook to keep record of their daily temperature, and the high-risk or crowded places they have visited such as hospitals, shopping malls, etc.*

3. 请家长注意，若孩子有感不适、咳嗽、发烧症状，请勿送来学校，以策安全。请知会班导师并完成请假程序。

*Parents are reminded not to send their child to school if he/she feels unwell or having cough and fever. Please inform the respective form teachers and apply leave accordingly.*

4. 同学们必须在校园内全天候佩戴口罩上课，请准备足够的口罩供使用，勤洗手以确保卫生并严格遵守社交安全距离。

*While in the school compound, students must wear mask at all times, prepare enough masks for own use, practise constant hand-washing and physical distancing.*

5. 请所有相关人员严格执行防疫 SOP。全体教职员、家长及学生详细参阅《沙巴崇正中学 2021 年学务及防疫指南》。若有任何最新消息，校方将透过学校官方网站及面子书或班导师进行通知。（上述指南将在 1 月 15 日公布）。

*Everyone is obligated to adhere to the Standard Operating Procedures (SOPs). All staff, parents and students are requested to refer to the "STTSS 2021 Academic Matters & Precautionary Guidelines", which will be published on our official Facebook page on 15 January 2021.*

感谢大家合作！

*Your cooperation is much appreciated.*

校长

Principal

  
郑 展 兴  
CHUNG CHIN HING

